Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Charles Alerini an Friedrich Engels in London. Barcelona, Freitag, 29. März 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M7612044

Charles Alerini an Friedrich Engels in London. Barcelona, Freitag, 29. März 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass L 44/L I 5–2. Fotosign. 14041a–b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Alerini hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite blieb ursprünglich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur oben auf der ersten Seite mit Bleistift: „LI 5–2“.

Von Engels’ Hand: Vermerk oben auf der vierten Seite: „Barcelone 29 Marx 1872 / Alerini / No reply.“ (schwarze Tinte).

Absender: Charles Alerini
Schreibort: Barcelona
Schreibdatum: 1872-03-29

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Barcelone le 29 Mars 1872

Compagnon

Sur les indications que vous avez bien voulu nous communiquer, notre journal[a] sera envoyé à la nouvelle adresse du Conseil Général et nous nous ferons un scrupuleux devoir de continuer à vous l’envoyer avec régularité.

Permettez[-]moi maintenant, puisque l’occasion m’est offerte de vous écrire, d’en profiter pour vous manifester la douloureuse impression que j’ai ressentie, et je puis dire sans témérité que nous avons ressentie, à la lecture, en différentes circonstances (et tout récemment à propos de l’affaire du ~~*Wolkstaat*~~ Volksstaat[b]) des attaques personnelles dirigées par des membres du Conseil Général, contre un des plus ardents propagateurs de nos principes et des plus zélés défenseurs de notre Association, Michel Bakounine.[c]

Je vous témoigne à ce sujet notre mécontentement, comme je n’ai pas manqué de l’exprimer à Genève, à Neuchâtel et à Locarno lorsque nous avons lu des allusions | blessantes portées de là contre Karl Marx.

Ces questions de personnalité, outre qu’elles sont très-affligeantes portent un préjudice considérable à notre cause, et servent à merveille nos ennemis. Nous sommes par conséquent résolus à faire peser notre réprobation morale, sur qui que ce soit, de quelque part qu’il vienne,

qui par des attaques légères et inconsidérées retarde ou compromet ainsi le succès de la révolution sociale; car c'est lui être profondément nuisible, que de déconsidérer par des accusations mal fondées et dont on ne saurait fournir la preuve évidente, les hommes dont le zèle, l'intelligence, l'activité et le désintéressement, nous sont précieux pour hâter son triomphe. Notre dignité du reste nous fait un devoir de ne pas sortir à propos de nos divisions, de la question des principes. Notre prestige qui est une partie de notre force est à ce prix.

| J'ai pris la liberté de vous présenter ces observations en mon nom personnel. Mais je vous répète qu'elles reflètent le sentiment de l'opinion générale des travailleurs ici. J'espère donc que pour cette raison vous leur accorderez quelque considération, et que vous voudrez bien croire qu'elles sont dictées uniquement dans l'intérêt de notre future émancipation sociale.

Salut et égalité

Le directeur de La Fédéracion[d]
Alerini

Au Compagnon Engels membre du Conseil Général de l'Associacion Internationale des Travailleurs[e], correspondant pour l'Espagne.

Erläuterungen

a) La Federación

b) Der Volksstaat

c) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

d) La Federación

e) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

Kritischer Apparat